ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 8 MEI 1956 — No. 2520

Gisteren werd zittingsjaar van de Staten gesloten

R.J. Isa als voorzitter; L. Beaujon als ondervoorzitter voorgedragen

(Van onze correspondent te Willemstad)

Omstreeks half negen opende voorzitter R.J. Isa gisteravond de laatste vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen in het lopende zittingsjaar 1955—1956. De spaarzame ingekomen stukken werden aan de in totaal 18 aanwezige Statenleden voorgelezen en doorgehamerd. Bij de ingekomen stukken bevonden zich een verzoek van de bibliothecaris van Aruba om een volledige collectie van de notulen, de vragen van A. Werleman inzake de statiegelden van de gas-cylinders op Aruba, verschillende stukken van rijksbestuur, een verzoek van de bier importeurs om de invoerrechten niet nog hoger te stellen en een verzoek van de VERONA om de invoerrechten voor radiozendartikelen niet te verhogen. Het lid O. Croes werd welkom geheten.

Het enige agenda punt was de verkiezing van een eerste en tweede kandidaat, zowel voor het voorzitterschap als voor het ondervoorzitterschap van de Staten. Voorzitter Isa wees een tel-commissie aan bestaande uit de heren Braam, Voges en Lopez. De briefjes werden gevouwen en in de fraaie houten beker gestopt.

Bij de eerste verkiezing, de eerste kandidaat voor het voorzitterschap kwam de heer Isa met 9 stemmen uit de beker. De rest bestond uit blanco stemmen (7) en een stem voor de leden Lopez en Voges elk. De heer Braam vond dat Isa de volstrekte meerderheid had behaald, maar eerst moesten artikelen 53, 54, 55 en 56 van het Reglement van Orde worden herlezen om de voorzitter te laten zeggen dat „de heer Braam inderdaad gelijk heeft".

Ook de tweede kandidaat kreeg 9 stemmen (P. v.d. Hoeven) en is daarmee onbetwistbaar in de meerderheid. Braam, Lopez en Voges kregen ook wat briefjes.

De eerste kandidaat voor ondervoorzitter werd de heer L. Beaujon (ook al weer met negen stemmen) De rest gaat naar Voges (2), Lopes (1) Bikker (2) en Da Costa Gomez (1). Er zijn drie ongeldige stemmen.

Mevrouw Van der Linde—Helmijer brak met de traditie met 9 temmen besliste meerderheid te behalen. Zij vestigt elf stemmen op haar. Voges krijgt er 1, Hueck 1, Finck 1, Lopes 1, Anslijn 1 en Bikker 1.

De voorzitter liet om kwart over negen voor het laatst de hamer neerkomen na de griffier en het personeel van de griffie te hebben bedankt, alsmede namens de gouverneur de leden te hebben dank gezegd voor het verrichte werk in het zittingsjaar 1955—1956.

Hedenmorgen om 9 uur zal Gouverneur Struycken op plechtige wijze de zitting 1956—'57 openen, en daarbij een expose houden over hetgeen de Antillen in het voorbije zittingsjaar hebben verricht.

NEDERLANDS ELFTAL TEGEN IERLAND

'S GRAVENHAGE — Het Nederlands voetbalteam voor de wedstrijd tegen Ierland op 10 Mei te Rotterdam is als volgt samengesteld:

De Munck (Fortuna), Wiersma (P.S.V.) en Odenthal (Enschedé); Brooymans (Willem II), Van der Hart (Fortuna) en Klaassens (VVV); Appel (Fortuna), Bosselaars (Feyenoord), Koopal (VVV), Lenstra (Enschedé) en Moulijn (Feyenoord).

Reserves: Landman, (SHS), Kerkum (Feyenoord), Notermans (Fortuna) en Timmermans (ADO).

President van PAA stelt tariefsverlaging voor

De president-directeur van de Pan American World Airways Juan T. Trippe heeft voorgesteld de tarieven voor vluchten tussen Amerika en Europa drastisch te verlagen en wel wat de eerste klasse betreft met 40 tot 50 procent en wat de toeristenklasse betreft met 15 tot 20 procent.

Hij gelooft dat na de prijsverlaging, het passagiersvervoer onmiddellijk verdubbeld zal worden.

Op het ogenblik kunnen 45 miljoen Amerikanen niet met een vliegtuig op reis gaan omdat dit te kostbaar is.

Na de prijsverlaging zal het reizen per vliegtuig voor vele categorieen mogelijk worden. De prijsverlagingen zouden tot stand kunnen komen indien de superclippers worden omgebouwd, zodat er meerdere plaatsen komen, zonder dat dit de gerieflijkheid over boord zou werpen. Maaltijden en dranken zouden tegen zeer billijke prijzen door de passagiers zelf moeten worden betaald.

Op 29 mei zal de PAA de nieuwe voorstellen in de vergadering van de IATA aan de vergadering overhandigen. De vergadering zal dit jaar in Cannes worden gehouden.

Morgen vertrekt Antilliaanse delegatie naar Venezuela

De Nederlands-Antilliaanse delegatie, die morgen op uitnodiging van de President van de Venezolaanse Republiek, Generaal Marcos Pérez Jiménez, naar Venezuela zal vertrekken, bestaat uit de navolgende heren:

E. Jonckheer, Minister-President; J. E. Yrausquin, Minister van Financiën; R. J. Isa, Voorzitter van de Staten; Mr. F. P. de Vries, Secretaris van de Raad van Ministers.

De Heer M. P. Gorsira, Gezaghebber van het eilandgebied Curacao, zal de delegatie als haar adviseur vergezellen.

Wapens bij de bijen

NICOSIA — Britse soldaten met imkernetten uitgerust, onderzochten bijenkorven in een dorp ten Zuiden van Nicosia, na vernomen te hebben dat daar wapens verborgen waren. In de bijenkorven werden inderdaad schiettuig, munitie en een tachtigtal dynamietstaven aangetroffen.

PANAMESE PRESIDENT BIEDT GELOOFSBRIEVEN AAN

AMSTERDAM — De nieuwbenoemde gezant van Panama, de heer Arturo Gonzalez, heeft op het paleis Soestdijk zijn geloofsbrieven aan H.M. de Koningin aangeboden. De gezant die voorheen als charge d'affaires werkzaam was aan de ambassade te Rio de Janeiro en daaraan voorafgaand in Montevideo, was vergezeld van de attache van de Panamese legatie, mevrouw Celia Dias Calderon, dochter van de in 1949 overleden president van de republiek Panama, Dominguez Diaz Arosmena, na afloop was er een receptie, waarbij onder meer de consul-generaal van Panama te Rotterdam de heer Gilberto Calderon en de consul van Panama te Haarlem, de heer A.M.A. van Tetering aanwezig waren.

MINISTER LUNS MOET RUST HOUDEN

'S GRAVENHAGE — De minister zonder portefeuille, mr J. M. A. H. Luns moet op doktersadvies enige weken rust nemen. Hij zal naar het buitenland gaan.

Bij Palais Royal staat jongste en kleinste telg uit Philipsradiofamilie

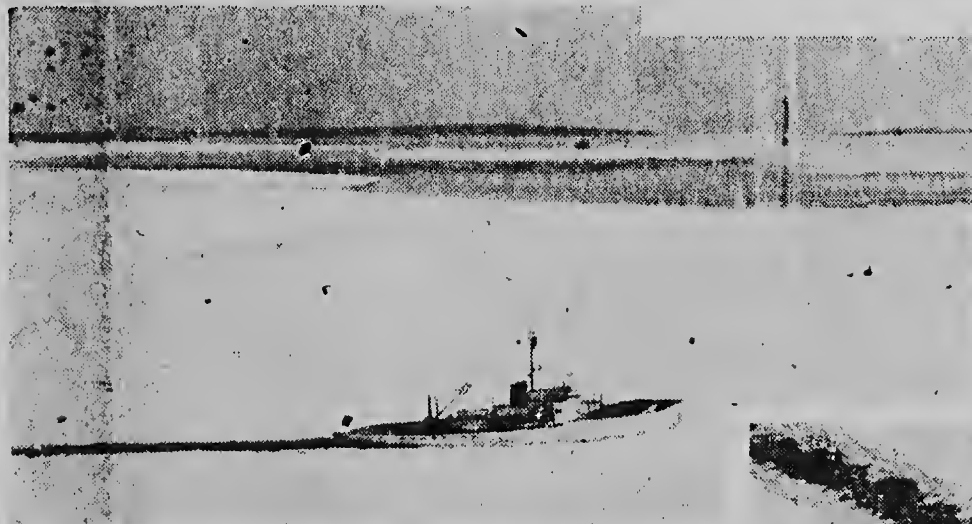
ORANJESTAD. — Vol trots liet de heer A. Moron Jr. directeur van Palais Royal (Aruba) N.V. ons van de week de nieuwste Philipsaanwinst zien. Het is een toestel, dat zo pas is uitgekomen, van alle moderne Novoniegemakken voorzien is en ongelooflijk laag geprijsd staat.

Het toestelletje heeft slechts één golflengte, maar zoals wij konden horen, zijn de plaatslijke radiostations en die van Curacao en Venezuela er duidelijk op te beluisteren. Het mag werkelijk een wonder heten, dat men zoveel in zo een klein apparaat heeft kunnen krijgen.

Het geluid is prima en — een groot gemak — een antenne is niet nodig bij BX 156 U, zoals het toestel in de catalogus geboekt staat.

„Men kan het uitstekend gebruiken", aldus de heer Moron, „als tweede toestel in huis". Vooral als een geschenk aan moeder op aanstaande Moederdag (Zondag 13 Mei) beval hij het aan.

Habrimento anual di e lagonan grandi na Merca



„Mackinaw" ta pasa door di ijs te 18 duim dieki.



Capt. Clifford R. MacLean ta calcula e curso pa Alban Landry.



Un helicopeter di guarda costa ta lamanta pa inspeccion.



„Mackinaw" ta ploeg forma un pasashi. Biento lo carga e ijs los hiba laman na unda lo e dirti.

Santa Rosa y Santa Paula lo bini tur siman pronto?

ORANJESTAD. — Diawebs awor lo jega Aruba cu avion Senjores Gilbert Coil, y Godfried Macdonald, kendenan ta vicepresident di Grace Line Inc. y Senjor J. Hoyt, assistente vice president di e mes un compania.

Segun nos a worde informa di bon fuente cu e senjornan aki lo keda dos te tres dia na nos isla, y cual oportunidad nan lo usa pa conferencia cu autoridadnan di gobierno, cu representantenan di Camara di Comercio, cu di Sociedad di Comerciante, cu di Lago y naturalmente cu Eman Trading tambe, cu tin agencia di Grace Line na Aruba. Obheto di e conferencianan aki lo ta pa trece un cambio den e ruta di navegacion di Santa Rosa y Santa Paula, asina cu por tin un posibilidad cu e bapornan lo por bini Aruba tur siman.

Warenhuis van der Ree y La Victoria lo muda pa un gran edificio na Adr. Lacle Boulevard

ORANJESTAD.— Actualmente nan ta trahando duro riba e tereno cu ta keda na Adriaan Lacle Boulevard entre e stacion di gasolin di e senjores Vrolijk y Arends na Oranjestad, siendo e trahadonan hende di e compania Petrona & Croes cu lo pone ei riba e edificio nobo pa Warenhuis van der Ree y La Victoria.

Al momento Warenhuis van der Ree ta situa banda di Nicky Habibe Jr. y La Victoria den Klipstraat, pero como e dos lugar nan aki a bira chikito, especialmente esun di prome, senjor M. van der Ree, cu ta propietario di e dos negoshinan aki, a dicidi di larga traha un lugar completamente nobo na e lugar menciona ariba. Senjor van der Ree tabata asina bon di conta nos un y otro di su plan nan. E edificio lo bira 67 meter largo, mientras cu banda di dje lo bin un koera di 24 meter, di manera cu e complex lo tuma tur e pida tereno cu ta habri na e boulevard. Di e manera aki lo e haya un grandura di 1.300 meter cuadra. Dilanti di e edificio lo bini un parkeerplaats pa auto, asina cu lo ta mas facil pa e hendenan llega ei. Henter e pida padilanti lo consisti di un gran showcase. E afdak cu lo bini na banda di calla y di solo, nos a haya un invento masha architectonico. E afdak aki lo sali hopi afo di e edificio y asina e interior di e negoshi lo wordu protegi di solo y tambe e clientenan cu auto por llega ora ta llove seco paden fei nan auto. Na mediados di October e edificio lo wordu entrega.

Señor J. de Castro tambe ta bai San Juan

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos a worde informa cu Senjor J. G. de Castro, miembro di commision di Turismo, lo acompanja Senjor E. Bartels pa San Juan, Porto Rico. Na San Juan lo worde teni e ui cinco reunion anual di Asociacion di Turismo Caribenja dia 11 te dia 15 di es luna aki.

Resultado di „5 y 6"

ORANJESTAD. — Resultado di „5 y 6" di Diadomingo ultimo tabata manera ta sigui aki.

Cabaynan ganador:

1a. Carrera: Chuflay
2a. Carrera: Quetalinda
3a. Carrera: Ace Var
4a. Carrera: Cartero
5a. Carrera: Djero
6a. Carrera: Dafera

Tabatin seis cuadro cu seis cabaynan ganador na Bs. 163.914,60 cada un y 150 cuadro cu 5 cabaynan ganador na Bs. 4.371,05 cada un.

Recuerdo di MAMA

pa I.E. Faneyte

Mama idolatrada.

„*MAMA*" despues di „*DIOS*", e nomber mas dushi y mas sagrado. E ta zona asina simple, sinembargo asina melodioso den nos orea. No por ta otro manera tampoco. Ora nos concentra un momento y realisa cu pa obra magnifica di naturlesa mama ta concebi nos: cu cuanto amor y carinjo e ta pasa su temporada tan delicado, acompanja di ratonan desagradable, un mas cu otro, a veces acompanja di peligro pa su mes bida, nos nunca por gradici nos mama.

Mama carinjosa.

Despues di esaki, duna luz na su chikito, acompanja di tanto dolor: tan pronto placer ta di dje di a bira mama, tur dolor ta lubida, alegria ta tuma poseción.

Mama incansable.

Otro tempo di sacrificio ta dreenta: „Waak y cuida su jioe", di dia y anochi, sin cansa nunca. Tur hende di cas por bai fiesta, cine, bishita, mama sol ta sacrifica tur otro placer, su unico placer ta su jioe. Vigila constante, mi jioe ta jora, mi jioe tin hamber, duna alimento cambia panja, banjo na tempo, laba panja, tempo delicado di saca djente, susto pa bida di su jioe.

Mama tan amable.
Mama tan fiel.

Educación di su jioe, di baby te na mujer of homber grandi, casa, of soltero, semper dispuesto na yama atención di su jioe, semper dispuesto na pordona falta di su jioe. Nunca jioe ta grandi pa su mama, semper mama ta sinti cu e mester cumpli cu e deber sagrado: vigila pa biestar di su jioe.

Mama sagrada.

Mientras nos tin nos mama, tendencia humana ta prevalece, tur cos ta bai su curso normal y nos no sabi a veces di duna e balor correspondiente. Ora nos perde nos mama, nos ta bira mas conciente di su valor. Tur e biahanan cu nos sinti necesidad di su protección, nos ta lamenta.

Bendecido nan cu tin e placer di por goza cu nan mama, aun ora e ta bieuw, di manera cu ta net contrario, jioe mester cuida di su mama. Cuidé cu amor, cu pasenshi sin fada nunca. E ora ei e ta bo unico consuelo.

Nota di redaccion: E articulo aki cu nos ta publica awe di man di Senjor *I. E. Faneyte* ta pa nos sigi cu hala atencion di tur jioenan cu nos ta den curso di e siman pa celebra „*Dia de las madres*". Nos ta spera cu nos trabao lo no ta enbano y cu diadomingo awor tur e mamanan lo sinti nan manera un Princesa chikito.





New Colgate-Palmolive Building
300 Park Avenue, New York, N.Y.

Colgate's First Building

Deze maand is het feest in bovenstaande wolkenkrabber. In het nieuwe hoofdkantoor van de Colgate Palmolive Building in New Yorks Park Avenue viert deze Maatschappij haar 150 jarig bestaan. Door jarenlang ontwikkeling is dit machtige gebouw het resultaat van het daaronder afgebeeld eenvoudig zeepfabriekje dat in 1806 werd gevestigd door William Colgate. De Colgate Palmolive Co. is thans een wereldorganisatie, die uitmunt door haar goedkope wastoilet en cosmetische produkten van hoge kwaliteit, welke op onze eilanden ook populair geworden zijn.

Geringe verplichtingen voor de Antillen

Derde Caraibisch regionale burgerluchtvaart conferentie beindigd

De derde Caraibische regionale burgerluchtvaart conferentie, welk te 3 april j.l. te Ciudad Trujillo, Santo Domingo, aanving, beeindigde per 24 april jl. haar werkzaamheden. Door de conferentie is een nieuw regionaal plan opgesteld, inhoudende de faciliteiten, voorzieningen en bijzondere maatregelen, welke de basis vormen voor een veilige en regelmatige uitvoering van de luchtverbindingen in het Caraibische gebied in de komende 5 à 6 jaren.

Een der voornaamste doelstellingen van de conferentie was het vastleggen van de eisen welke vliegtuigen met turbo-prop en turbo-jet voortstuwing, aan de burgerluchtvaartorganisatie in het Caraibische gebied zullen gaan stellen. Reeds thans doen een beperkt aantal dezer vliegtuigen dienst op de luchtlijnen in dit gebied, terwijl verwacht wordt dat in de komende jaren het aantal vliegtuigen met turbine-aandrijving enorm zal toenemen.

Het door de conferentie opgestelde plan is vastgelegd in het „Report of the third Caribbean Air Navigation Meeting". Dit rapport zal met betrekking tot de komende jaren, de „Tien Geboden" vormen voor de door de Caraibische Landen te plegen luchtvaartpolitiek.

Het rapport behelst een nieuw plan met betrekking tot luchthavens, hetwelk voorziet in aanzienlijke uitbreidingen der luchthavenfaciliteiten, speciaal in die landen welke op het gebied van luchthavens een achterstand hebben in te halen.

Voor de Nederlandse Antillen schep het verplichtingen van zeer geringe aard, aangezien gedurende de laatste jaren alhier op dit gebied grote prestaties zijn verricht en de bestaande plannen grotendeels voorzien in de eisen voor de komende jaren. Ten behoeve van het vliegveld te St. Maarten zullen echter enige toekomstige voorzieningen noodzakelijk zijn.

Voorts werd aandacht geschonken aan herziening van het bestaande plan voor navigatie-hulpmiddelen. Een aanzienlijk aantal „VHF-Omni-directional" bakens zullen in het Caraibische gebied worden geinstalleerd, met het doel snelle en nauwkeurige positiebepalingen mogelijk te maken voor vliegtuigen welke zich door het Caraibische gebied bewegen. Ook te Curacao zal een dergelijk baken worden opgesteld. Voorts is een speciale werkgroep belast met het vaststellen der plaatsen waar „CONSOL", een lange-afstand navigatie hulpmiddel, dient te worden opgesteld.

Wijzigingen werden aangebracht in het bestaande luchtvaartcommunicatie-netwerk tussen de Caraibische landen; deze wijzigingen zijn hoofdzakelijk gericht op mechanisatie van circuits, waardoor een belangrijke verkorting van overzend-tijd der berichten wordt verwacht. Ook de bestaande radioverbindingen tussen grondstations en zich door het gebied bewegende vliegtuigen, werden grondig onder de loupe genomen en, voor zover nodig, aan de eisen van het moderne verkeer aangepast.

Aandacht werd geschonken aan de luchtvaart-meteorologische organisatie in het Caraibisch gebied. De conferentie constateerde dat een dringende noodzaak bestaat voor uitbreiding van het aantal stations belast met het verrichten van weerkundige waarnemingen. Voorts was men van mening dat geregelde meteorologische waarnemingen op grote hoogte in toenemende mate plaats dienen te vinden, zulks speciaal met het oog op het toenemend aantal vliegtuigen met turbo aandrijving vliegend op aanmerkelijk grotere hoogte dan vliegtuigen met verbrandingsmotoren. Voor de Nederlandse Antillen heeft het herziene luchtvaart-meteorologische plan geen diep-ingrijpende gevolgen, aangezien de hier bestaande organisatie zich in de achter ons liggende jaren, zoveel als mogelijk was, heeft aangepast aan de steeds wijzigende eisen van het burgerluchtverkeer. Wel werd aanbevelen dat o.a. de Meteorologische Dienst van de Nederlandse Antillen gedurende 24 uur per etmaal bezet zou zijn voor het geven van verwachtingen ten behoeve van de burgerluchtvaart.

De structuur van de luchtverkeersbeveiliging in het Caraibische gebied werd grondig herzien. Het nieuwe plan voorziet in een positieve vluchtcontrole over het gehele Caraibische bekken, gebaseerd op area-beveiliging, met uitzondering van Mexico, Colombia en Venezuela, alwaar de invoering van een „airways-systeem" werd aanbevolen.

Teneinde aan de speciale eisen van moderne snel- en hoogvliegende vliegtuigen tegemoet te komen, werd door de conferentie het systeem van „Upper Flight Information Regions" en „Upper Air Traffic Control Areas" in het leven geroepen. Deze gebieden beslaan een groot oppervlak en hebben hun benedengrens op een hoogte van 17.000 feet. Dit systeem van „Uppers" zal voor hoogvliegende vliegtuigen het aantal te passeren verkeersgebied grenzen, aanmerkelijk verminderen.

Ook de bestaande structuur van „Lower Flight Information Regions" en „Lower Air Traffic Control Areas" werd herzien. Bij de daarvoor in aanmerking komende Caraibische landen, werd sterk aangedrongen op het nakomen van hun verplichtingen welke zij terzake op zich heben genomen.

Tot voorzitter van de conferentie werd gekozen de heer Maxio Lovaton-Pitaluga van de Dominikaanse Republiek. Ondervoorzitters waren: de Heren S. Montoya van Nicaragua en A. Acuna van Mexico.

Met uitzondering van Haiti, waren alle Caraibische landen op de conferentie vertegenwoordigd. Vele internationale organisaties zonden waarnemers.

De Nederlandse delegatie bestond uit: H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek, Hoofd Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, Hoofd van de delegatie, R. H. C. van Haaren, Directeur Landsradio- en Telegraafdienst, gedelegeerde: Dr. A. Bruinenberg, Hoofd Meteorologische Dienst Nederlandse Antillen; gedelegeerde; R. Rh. C. Wijdenbosch, Chef van het luchtvaart radiostations te Suriname, gedelegeerde: J. Edwards, Chef Flight Operations KLM Schiphol, adviseur.

Directeur Dr Ir Bloemgarten legt functie bij KNPM neer

IR. L. E. J. BROUWER VERMOEDELIJKE OPVOLGER

Dr. Ir. H. Bloemgarten, sedert 29 juni 1948 directeur van de Kon. Ned. Petroleum Maatschappij, heeft de wens te kennen gegeven per ultimo juli a.s. af te treden. Het bestuur meent deze wens te moeten eerbiedigen, dach stelt op prijs te kunnen meedelen, dat aan de algemene vergadering van aandeelhouders op 30 mei zal worden voorgesteld Ir. Bloemgarten een plaats aan te bieden in de raad van commissarissen.

De vergadering van houders van preferente aandelen heeft op de voordracht voor de benoeming van een nieuwe directeur per 1 juli a.s. als eerste Ir. L.E.J. Brouwer geplaatst. De heer Brouwer werd geboren in 1910 en was eerst werkzaam in Den Haag bij de B.P.M. Na geruime tijd werkzaam te zijn geweest in het buitenland werd hij benoemd tot coordinator der geologische en productieafdelingen van het hoofdkantoor der Bataafsche te Den Haag. In 1954 werd hij benoemd tot coordinator der geologische en productieafdelingen van het hoofdkantoor der Bataafsche te Den Haag. In 1954 werd hij benoemd tot directeur-generaal van de Iraanse Aardolie-exploratie en Productiemaatschappij (Iranian Oil Exploration and Producing Company) en van de Iraanse Aardolie raffinagemaatschappij (Iranian Oil Refining Company), die in dat jaar werden opgericht voor de productie en verwerking van Iraanse olie. Het ligt in de bedoeling Ir. Brouwer na zijn benoeming tot directeur per 1 juli met ingang van dezelfde datum te benoemen tot directeur van de topwerkmaatschappij en van de Koninklijke/Shell Groep.

Voorts is besloten Ir. W.H. van Leeuwen, commissaris der Koninklijke, die volgens het rooster dit jaar zal aftreden, als eerste op de voordracht te plaatsen, welke voor de vervulling van die vacature werd opgemaakt.

ZEVENJARIG JONGETJE STAK DORP IN BRAND

TOKIO — Een 7-jarig Japans jongetje veroorzaakte door onbedachtzaamheid een brand, waardoor het plaatsje Shomokawa, op het Japanse eiland Hokkaido, bijna geheel werd verwoest. Een persoon kwam om het leven en ruim 200 woningen en scholen werden door het vuur vernield. De schade wordt volgens de politie op drie miljoen gulden geschat. De brand ontstond bij een „feestje", dat de zevenjarige zijn vriendjes bereidde. Hij had met oude kranten een vuurtje gemaakt voor het „feestmaal".

ZIONISTISCHE BEWEGING HEEFT NIEUWE PRESIDENT

JERUZALEM — Op de slotvergadering van het 24ste congres van de Zionistische wereldorganisatie werd dr Nahum Goldmann gekozen tot president van de organisatie. De nieuwe president is 62 jaar oud, werd geboren in Polen en is genatûraliseerd Amerikaan. Hij werkte zijn hele leven voor de Zionistische beweging en is de zesde president van de wereldorganisatie sinds deze in 1897 werd opgericht.

RECORD KOORDDANSER

STOCKHOLM — De Zweed Lundberg heeft zijn eigen wereldrecord koorddansen verbeterd. Hij hield het 33 uur en 44 minuten vol, 11 minuten langer dan zijn vorige record.

Ingezonden

AUTORACE IN BOLIVIA-STRAAT

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Mijnheer Redacteur,

Namens de bewoners van de Boliviastraat verzoek ik U beleefd om wat plaatsruimte in Uw veelgelezen dagblad om onze Autoriteiten op de hoogte te stellen van het volgende:

De bewoners van de Boliviastraat klagen over roekeloze autobestuurders, die in snelle vaart door deze straat vliegen zonder rekening te houden met voetgangers of schoolkinderen.

Deze wegpiraten moeten niet uit het oog verliezen en goed beseffen, dat deze straat 's morgens vroeg, om 12 uur s'middags en bij het uitgaan van de school om drie uur een drukke weg is vol schoolkinderen en dat alle veiligheidsmaatregelen dienen te worden genomen voor het veilig stellen van deze jonge levens.

Het schijnt dat bedoelde chauffeurs echter onder de indruk zijn, dat de Boliviastraat een racebaan is en dat er geen rekening dient te worden gehouden met maximum snelheid in bebouwde kom ad. 30 Kilometers.

Niet lang geleden is in de Boliviastraat op een hoek een auto door roekeloosheid van de bestuurder een stoep opgereden. Gelukkig dat er op dat ogenblik geen mensen of kinderen op die plaats liepen, anders zou het ongeval zeer triest afgelopen zijn.

Wij zullen het zeer op prijs stellen, indien autobezitters in de Boliviastraat hun samenwerking willen verlenen om gebruik te maken van hun garage of patio voor auto's, het is in hun eigen belang.

Wij verzoeken de overheid doch dringend aan deze autorace een einde te maken, dan zal het spreekwoord: „Wanneer het kalf verdronken is, dempt men de put" nooit toegepast behoeven te worden.

Mijnheer redacteur wij danken U nogmaals voor de verleende plaatsruimte, en tekenen namens de bewoners van Boliviastraat.

Hoogachtend,
L. V. Britten

TABAKSROOK BEVORDERT KANKER

LONDEN — De Britse minister van openbaar welzijn, Robert Turton, heeft in het Lagerhuis verklaard, dat in tabaksrook twee kanker verwekkende bestanddelen zijn ontdekt. De regering acht het echter bij de huidige kennis over het verband tussen roken en longkanker (nog) niet geschikt een nationale campagne tegen het roken te beginnen. Minister Turton verklaarde, dat 2.286 mensen aan longkanker zijn overleden in 1931 tegen 17·271 in het afgelopen jaar.

Het aantal vrouwen, dat aan deze ziekte overlijdt, vormt slechts een fractie van dit totaal.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Joseph Eminio geb. 25-4-56 zn.v. Rosa, Policarpo en Martis, Nora Emilia Laurens Costerstraat 8.
Danilo Antonio geb. 27-4-56 zn.v. Pichardo, Lorenzo Amable en Aracena, Faustina. Portreroweg 7.
Luis Prudencio geb. 28-4-56 zn.v. Tromp, Jose Maria en Fingal, Irma Maria. Ponton 38.
Johannes Hendrikus Petrus geb. 27-4-56 zn.v. Sanders, Petrus Hendrikus Jacobus en Hengeveld, Petronella Elisabeth Maria; Gen. Maj. de Bruynewijk 35.
Ingrid Rachel geb. 30-4-56 dr.v. Gietel, Julius en Agatha, Lorena Mathilda Esmerada. Larahastraat 5.
Ricardo Arsenio geb. 22-4-56 zn.v. Ras, Fabio en Boekhoudt, Aura Violeta; Cashero 44.
Henrietta Alexandrina geb. 25-4-56 dr.v. Martes, Guillermo Fortunato en Phillips, Letitia Leonora; Weg Rooi Congo 15.

John Whiteford geb. 21-4-56 zn.v. Dozier, William Bryan en Dimmig, Nancy Clare. Beatrixstraat 50.
Jacklien Antonia geb 17-4-56 dr.v. Reed, William Leopold en Groeneveldt, Guillermina. Rooi Congo 31.
Melvia Victoria geb 21-4-56 dr.v. Dortalina, Baldomera; Cura Cabai 8.
Esther Luduina geb 26-4-56 dr.v. Newton, Telmo Henrique en Bislik, Elsa Maria. Lago Heights 160.
Mirando Presentacion geb. 26-4-56 dr.v. Bareno, Haric Teodomiro en Croes, Presentacion. Piedra Plat 44.
Sonja Daphie geb. 25-4-56 dr.v. Kappel, Edwin Duncan Wilfred en Croes, Augustina. Weg naar Seroe Blanco 30.
Josefita geb. 29-4-56 dr.v. Franken, Virginia; Warawara 27.

Rubin Usvaldo geb. 30-4-56 zn.v. Boekhoudt, Juan Hilario, en Croes, Alejandrina. Seroe Preto 9.
Hose Adolfo geb. 1-5-56 zn.v. Jacobs, Emiliano Ciriaco en Tromp, Elizabeth Reina. Kamay 32.
Wilma Petrina geb. 18-4-56 dr.v. Arrendell, Marie Thomasine; Village Noord 67.
Valencia Francisca geb 20-4-56 dr.v. Schmidt, Gertrude Anna; Brazil 68.
Velma Christina geb 22-4-56 dr.v. Mc.Dougal, Francillo en Jardine, Marie. Vuylstekestraat 9.

Scharmila Lila geb 27-4-56 dr.v. Tromp, Jose en Tromp, Rosa de Lima; Tanki Flip 33.
Rigoberto Felipe geb. 1-5-56 zn.v. Tromp, Brigido en de Cuba, Maria Teresita. Wilhelminastraat 73.
Marla Charlene geb. 27-4-56 dr.v. Harms, Harold Douglas en Fijnje, Mildred Esmee. Alablancastraat 10.
Maureen Doores geb. 25-4-56 dr.v. Blijden, James Alfred en Carty, Lucia Maria. Rooiweg 13.
Linda Maria geb. 28-4-56 dr.v. Tromp, Jozef en Lopez, Rosa Maria; Arendstraat 81.
Jacobo Raymundo geb. 1-5-56 zn.v. Maduro, Basilio en Werleman, Maximina; Kaas Ariba 23.
Lupita Veridiana geb. 3-5-56 dr.v. Irausquin, Petrus en Kock, Clara Helena. Weg Seroe Blanco 22.

Earl Anthony geb. 25-4-56 zn.v. Peterson, Joseph Oswald en Williams, Julia Mildred. Essoville 49.
Pieter geb. 26-4-56 zn.v. de Boer, Willem Gijsbert Rudolphe Marie en Hartgerink, Maria Elisabeth; Bungalow 435.
Vilma Regina geb. 4-5-56 dr.v. Kock, Alberto en Bislip, Saturnina Margaritha. Weg Kustbatterij 13.
Telesfera geb. 2-5-56 dr.v. Boekhoudt, Concesion en Stamper, Rosa; Rooi Master 5.

Roy Rexford geb. 21-4-56 zn.v. Gumbs, Julienne; Rooiweg 13.
Neville Cornelis geb. 27-4-56 zn.v. Abram, Anna Marcelina; Village Noord 72.
Frank André geb. 28-4-56 zn.v. de Palm, Anselmo Henrique Nicolaas en Flanders, Maria Ramona. Magdalenastraat 6.

HUWELIJKEN

Helder, Celestino Roman en Lampe, Anselma geh: 28-4-56. Weg naar Rooi Congo 5.
Gonzalez, Landibal Ramon en Croes, Ceferina geh: 28-4-56. Hooiberg 114
Vrolijk, Jozef Adriaan en Kock, Andrea geh: 28-4-56. Watapana Gezaag 34.
Maarstter, John Juré en Croes, Johanna Virginia geh: 28-4-56. Verrietstraat 35.
Themen, August Martin en Giel, Dominica geh: 28-4-56. Sabana Libre 32.
Noguera, Cipriano en Croes, Petra geh: 28-4-56. Rooi Hundo 96.
Eckmeyer, Norman Reinald en Farro, Julia geh: 288-4-56. Sabana Libre 45
Rasmijn, Crispriano en Croes, Bibiana geh: 3-5-56. Urataka 23.
Geerman, Alcandro en Wernet, Hilda geh: 3-5-56. Santa Cruz 210.
Baiz, Jean Henry Eduard en Henricus, Vera Maria geh: 3-5-56. Waterweg 7.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertje
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 8 Mei

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: De zoon van Niemand
RIALTO 8.00 p.m.: Abismo de pasion
PRINCIPAL 8.00 p.m.: The big combo
AURORA 7.30 p.m.: High conquest
SAVANETA 7.30 p.m.: The maze

APOTHEEKDIENTEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557 Rondweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
06 00 Opening
06.05 Gebed
06 08 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
07.45-07.55 Programma Dental Health Week
08.00 Sluiting
12 00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di eas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Populaire muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19 45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Carnet Social
22.00 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
.603 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
06.50-07.00 Programma Dental Health Week
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieusberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Columbia ontwaakt" II Operettemuziek: „Die Fledermaus" van Joh. Strauss Tweede deel
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Een beker melk voor Manilla's kinderen

Teneinde de ondervoeding te bestrijden, waaraan vele kinderen in de minder voorspoedige stukken van Manila veelal lijden is het Maternity Hospital in Manila onlangs met materiele steun van het Kinderfonds van de Verenigde Naties, UNICEF genaamd, begonnen met het dagelijks uitdelen van melk en levertraancapsules aan de vele honderden kinderen, die dagelijks in rijen voor het hospitaal staan te wachten. En geloof maar dat deze kleuter van melk houdt.

PAGINA TRES

Trata na dibertibo i hiba un bida mas feliz

Major parti di nos ta biba enter den un tension, hasta pa preocupacionnan di mas simple, aunque cu e tension ai ta inconsciente. Pasobra nos a traha i a custuma asina tanto djé tension inconsciente, cu nos a cuminza ta considera e istuacion aqui como normal. Nos no ta pone tino mas riba nos cara asina tanto cerra, riba nos musculonan asina forza i e cambio den enter nos persona. I sinembargo e cansancio cu ta consecuencia di tur esaqui, ta quima nos energi; e tension aqui ta mengua nos capacidad i nos aprecio pa mundo rond di nos.

Tension ta nifica: e hibamento mucho alto di nos esfuerzonan. Nos tin e inclinacion di quier haci cosnan cu automaticamente nos mester haci, mucho mas bon, de la manera cu haciendo esai nos ta haci cosnan forza cu ta di comprende ta malo y asina inconscientemente nos ta comete fout. Purba na papia conscientemente y correcto y lo bo mira cu unbez bo ta cuminza bira gago y bo n' sa quico bo ta bisa·

Major parti di nos ta pone mucho pep den loque nos mester haci mas simple. Nos miembronan lo traha mucho mas mehor ora cu nos haci tur nos preocupacionnan cu mas calmo, pasobra nos t'asina pura, sin pacenshi y nervioso, cu nos no por haci nada mas sosega. tur respondi mester ser haci immediatamente. e yiunan mester tende unbez cu yama nan, e homber cu ta trece lechi mester yega na ora exacta, ningun hende den cas no por comete un error y nos nervionan t'asina excita. cu practicamente nos no ta papia mas, pero nos ta rous hende y grita pornada hasta cu hendenan cu ta para cerca y nos dilanti. I esaqui no ta nada otro sino nerviosidad mezcla cu tur dificultadnan di bida cu nos quier mira realiza den un frega di wowo, loque naturalmente ta imposible.

Pa nos por tin un bista perfecto nos wowonan mester haci por chemplo incontable movecionnan chiquito.

Esaquinan ta movecionnan di reflex cu ta bai mes normal cu slanan di curazon· Pero si bo bai fiha y haci anto un esfuerzo enorme pa por mira principalmente tur cos bon, anto bo ta forza bo wowonan y bo ta haci danjo na bo bista.

I e danjo cu ta ocasiona hopi tension na bo curpa, ta implica bo sintir y bo cerebro. Si bo miembronan ta forza, bo ta hanja un sintimento turdi den bo sintir. Ta di com un homber cu den su mes cuarto di estudio queto ta hanja ideanan capaz y ta elabora esaquinan. sinembargo su cabez por queda blo bashi ora cu e hanje den un reunion importante?

Ta pasobra e tension como resultado di un esfuerzo mucho di mas ta stroba su poder di pensa. Tension por hira un custumber inconsciente· E miembronan tin e inclinanion di forza nan mucho di mas. E pregunta ta solamente esaqui: com bo por diberti bo mehor?

Primeramente. na haci e tension den bo miembronan mas slap. Pa yama un ehemplo numa: diez contra un cu bo a hanja un of mas rimpi riba bo frenta. Bira consciente di seai bo mes; stop un rato majan meimei di bo trabao y pensa: „Mi ta sinti tension awor den mi frenta?" y purba awor na afloja e frenta.

Si bo por percibi e tensionnan ai, anto bo por mengua nan tambe; anto di mes bo sinja tambe na afloja nan· Pero e manera pa bo afloja bo ta. di trece primeramente mas tension den bo miembronan. Bo no mester haci tur molester posible pa bo afloja bo, pasobra esai ta ocasiona otro tensionnan trobe. Di mes un miembro tin e inclinacion di afloja. Forza un biaha conscientemente un di bo miembronan y stop cun'e despues. E miembro ta afloja y lo sigui afloja automaticamente, si nada no ta strob'e den su camina·

Principalmente mester paga atencion na wenkbrauwnan y frenta, pasobra miembronan di esaquinan ta para den contacto estrecho cu ansia y aturdimiento. Ta imposible pa un hende cu su frenta ta afloja por ta sintié preocupa. Si cualquier dia bo tin un problema di soluciona, trata principalmente na tene bo frenta afloja y lo bo mira cu e problema lo parce bo menos insoluble.

Cachete ta un dje partinan menos expresivo di curpa di hende. Pone tino numa· Nos ta primi nos diente riba otro ora cu nos ta rabia y nos cachete ta span ora cu nos sinti nos decidido. Pero ora cu miembronan di bo cachete ta hala stijf. bo cerebronan — cu continuamente ta hanja „mensahenan" di miembronan — siguiente respondi: „Nos ta den dificultad. Nos tin un trabao masha enorme di caba cun'e". Bo ta sigui anto agobia bao di un presion pisa. Pero tan pronto bo afloja bo miembronan. bo cerebronan ta bisa: „Ahan, nos a soluciona e dificultadnan!" y manera di mes bo ta hanja un sintimento di completa confianza· Pone tino ora bo tin miedo of ora cu bo ta duda den bo mes of ora bo ta hala bo miembronan hunto. I stop cu esaqui, anto bo miembronan lo afloja di mes.

Bo mannan ta e instrumentonan di mas principal di hende su curpa.

Remitido

PROBLEMANAN RIBA TRAFICO DI NOORD

(For di responsabilidad di nos redaccion)

Di acuerdo cu es observador cu a tuma es notanan, riba trafico di Noord cu a sali den e mes diario aki, fecha 10 di April, nos mester a larga algun dia pasa, pa mira cu por a bini algun cambio den es situacion di trafico. Y verdad nos mester gradici senjor redactor di Arubaanse Courant coe a publica es remitido, pasobra varios di es autonan particular cu tabata carga pasahero, a desaparese for di camina. Pero toch a keda algun ainda, e hobencito J. F. a sigi cu su trabou, e tin un pickup verde marca Chevrolet, esaki, ta haciendo su viahenan ainda, y tur dia 12'or el ta sali carga coe pasahero pa Noord, na Bubali tin un Senjora coe su esposo ta traha na D.O.W. e Senjora aki ta riba camina tur ora cu su auto, el mes ta gaba cu el ta gana mas placa cu su casa, pasobra el tin su hendenan tur dia pa trece Playa pa cumpra cos y bolbe hiba nan. Si es hende nan aki sigi asina, anto ta obliga di publica number di nan auto den Courant.

Siguiendo mas aleu, nos ta mira hopi senjorita y hobennan cu antes tabata pasahero di bus. awe nan tur ta donjo di nan auto splinter nieuw, otro nan den pickup, nan ta bin traha na kantoor of na pacus, y DOW na Oranjestad. y cada auto ta trece 6, 8 of 10 pasahero, y cada pasahero ta paga fl. 15.— of fl. 20.— pa luna, donjo di pickup nan ta cobra pa siman. Awor fuera di esaki nan salario tur luna, nan tin un bijbaantje di por lo menos fl. 150.— tur luna, y esaki ta sirbi pa paga cuota di nan auto. Como es trabou aki ta marcha asina bon, ta hopi tempo caba cu tin algun senjora tambe cu a emplea nan mes cu nan auto nobo cu transportacion di pasahero pa bin traha na pacus, esaki nan ta sosode di tal forma, nan ta trece es damanan Oranjestad, 7'or y 30 mainta, y bolbe busca nan 12.or hiba cas. y bolbe trece nan 1'or 30, y bolbe hiba nan 6'or atardi. Cu es trabou aki es senjoranan tin sigur di nan centavos tur luna pa paga cuota di nan auto, y mientras cu e esposonan ta gana fl. 15.— pa dia na Lago.

Tambe tin algun senjora cu ta carga mucha nan trece school tur dia. y nan mes no tin jioe ta bini school, e funcionnan aki tambe ta pa cobra centavos tur luna pa e mes un idea. y mientras cu esposo nan ta na Lago.

Pa e casonan aki mi ta pidi na comision nobo di autobus cu lo sinta pronto. di larga polisnan controla es trabou nan aki. pa pone nan na orde. de lo contrario pakiko sigi sostene dienstregeling riba camina sin pasahero. corda cu mester paga aseguro, paga belasting. mester biba, paga gasto di auto. y no tin nada mas riba trafico di Noord pasobra es asunto ta tur bruha. Como mi remetido ta bira mucho largu. mi ta stop awe, pero otro dia lo mi sigi duna mas informacion riba es asunto nan aki, di antemano masjar danki.

Pedrito

Un Muerto y Dos Heridos en Nueva York al Salir de Misa de Media Noche

NUEVA YORK, mayo 6.— Una persona resulto muerta y dos heridas por un asesino desconocido, durante la misa de medianoche oficiada para celebrar la pascua ortodoxa en la iglesia rumana de San Dimitriu, en Nueva York. El asesino disparó desde la habitación de un inmueble situado frente a la iglesia. Poco después de la tragedia, la policia encontró en dicho lugar un fusil y cuatro cartuchos vacios.

Se ignora por el momento el movil del crimen. aunque parece que el asesino disparó al azar. contra la multitud que se agolpaba a la entrada de la iglesia·

La victima es un hombre de unos sesenta años. Los heridos son un joven de veinte años y una mujer de mas edad.

La policia esta buscando a un tal Tony Tudorache que ocupaba un apartamiento en un edificio situado frente a la iglesia ortodoxa, donde el sabado en la noche se produjo el tragico incidente en el que un desconocido hizo fuego sobre varias personas que se disponian a entrar en la iglesia para asistir al oficio de la pascua ortodoxa. Un hombre, Vasili Cucuia. resultó muerto y otras cinco personas — incluyendo a dos damas — resultaron heridas.

Aun se desconocen los moviles de este acto. aunque es posible que tenga origenes politicos, ya que el pope Florian Caldau, que debia oficiar, es un sacerdote rumano refugiado. anticomunista. y que tambien se hallaba presente la princesa llena. hermana del Rey Carol de Rumania·

La policia afirma que Tony Tudorache, que es solicitado por aquella en relacion con el tiroteo que hubo anoche en la iglesia ortodoxa de Nueva York. es un borracho empedernido y un „perpetuo descontento". Tudorache tiene 60 años de edad.

Por su parte, el pope Galdau cree que Tudorache en cuyo domicilio se descubrió un rifle y cajas de municiones, es „un agente comunista bien entrenado".

Esta afirmacion es desmentida por la policia. la cual declara que „no hay nada de un drama politico misterioso en este asunto". „Tudorache, dijo un inspector, no es sino un perpetuo descontento que desde hace veinte años vivia en los alrededores de la iglesia San Dimitriu"·

La semana pasada. Tudorache habia protestado para que no se colocara un retráto de la Reina Maria de Rumania en el interior de la iglesia.

Cumpleanjos feliz

Awe senjorita Celestina Winterdaal a haci 24 anja. Nos ta manda nos felicitacion junto cu di su tata, su mama, rumannan y subrinanan.

E caballerito Menelio Loefstok a haci nueve anja awe di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Chas, su mama Silvia, su rumannan, primo y primanan, welanan y tambe di Chichi.

Un anja di feliz existencia a haci awe Etwina Lugo· Felicitacion ta bini di su tata, su mama. su dos rumannan y especialmente di familia Dirksz.

Remitido

UN CONSEHO NA TUR MIEMBROS DI SOC. MORT. „VIRGEN DEL VALLE"

(For di responsabilidad di nos redaccion)

Sr· Redactor,

Permiti mi un espacio den bo diario pa mi duna miembronan di Soc. Mort. „Virgen del Valle" un consejo. cual por ta di utilidad pa nan, y talvez nan por corda ariba e proverbio na hulandes cu ta bisa: „Een gewaarschuwd mens telt voor twee".

A jega na nos directiva di Soc. Mort· „Virgen del Valle" su oido, cu tin cierto elementonan ta camna rond den pueblo haciendo propaganda falso den nos miembronan contra nos Sociedad. pa di un of otro forma ta trata pa hanja hende pa drenta den nan sociedad.

Primeramente nos no tin nada contra ningun Sociedad Mortuoria cu a establece of cu lo bai establece. de lo contrario nos lo aplaudi si tin mas sociedad mortuorio (serio manera di nos) na servicio di nos comunidad.

Segun nos opinion cu ora bo ta busca miembro pa bo sociedad. of cualquier otro organizacion. bo tin di busca bo hendenan na bon forma y buena fe. no inculca malo den nan pa bo hanjanan den bo garra, sino esei lo nifica cu bo kier funda un sociedad a base di mala fe. y cu envidia nunca lo bo logra. pasobra esun cu ta envidia ta ruina su mes.

Pesei nos ta conseha tur nos miembronan di Sociedad di no sigui tras di palabra di e hendenan odioso aqui, pero cumpli cu bo Sociedad „Virgen del Valle". paga bo contribucion regularmente. pasobra bo sociedad ta bo aseguro den caso di morto.

Manera boso tur sabi cu no tin ningun otro Sociedad Mortuoria na Aruba. cu por duna e garantia manera „Soc· Mort. „Virgen del Valle", y esai ta debi pasobra e ta un Sociedad hopi bieuw caba. cu raiz fuerte den nos pueblo. y ademas cu capitalnan duro ariba tur banconan ariba nos Isla. y ta pesei mes nos por duna e garantia di mas mihor cu ningun otro Sociedad por duna. tur esaquinan ta debi tambe na e directiva competente cu tin actual. cu ta traha na bienestar di sociedad y su miembronan.

Si miembronan por a asisti na reunion general den Sociedad Bolivariana fecha 8 April pasado, lo boso por a tende cuanto placa Sociedad a saca pa cubri gastonan di entierros, y cuanto placa tin na banconan.

Directiva ta suplica tur miembros pa ki ora cu tin reunion general. di no larga di asisti. pasobra ei bo ta hanja tende com bo sociedad ta marcha pa adilanti, y lo bo ta na haltura com bo sociedad ta cubri, y asina lo no tin ningun mal elemento pa ganja bo nada contra bo sociedad.

Directiva ta tuma e libertad na e mesun tempo di informa particulares cu no ta miembro di Soc. Mort· „Virgen del Valle" ainda. por wel acudi si nan ta desea di bira miembro di mencionado sociedad. serca Sres. Miguel Lacle. tesorero, of L. V. Britten secretario quendenan lo duna tur informacion gustosamente·

Y na e envidiosonan cu ta camna rond haci propaganda falso. nos ta adverti nan di descontinua nan rumores falso. pasobra asi pronto cu nos hanja prueba ta kende nan ta, lo nan tin di bende propiedad (si nan tin) pa paga danjo y perhuicio.

Sr. Redactor mashar danki pa bo espacio concedi na nos. mientras tanto nos ta suscribi atentamente.

Pa orden di directiva Soc. Mort· „Virgen del Valle"

Secretario:

L. V. Britten.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diamars 8 Mei

C I N E

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: De zoon van Niemand
RIALTO 8.00 p.m.: Abismo de pasion
PRINCIPAL 8.00 p.m.: The big combo
AURORA 7.30 p.m.: High conquest
SAVANETA 7.30 p.m.: The maze

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante 5 te 11 Mei
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
07.45--07.55 Programma Dental Health Week
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Populaire muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Carnet Social
22.30 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
.603 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
06.50--07.00 Programma Dental Health Week
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Columbia ontwaakt" II Operettemuziek: „Die Fledermaus" van Joh. Strauss Tweede deel
10.00 Sluiting

No. 3

Dokter John no a hanja solucion dje problema fastioso aqui malo y cu un sintimento di alivio el a bai munstra e mucha camina pa bai den cushina na unda Srta. Day tabata haci su trahao· Sonriendo e mucha a sagudi cabez pa e dokter ora cu esaqui a quita hai larg'e.

Ma mescos cu un hende grandi. e coma chiquito a cuminza reflexiona un rato prome cu e bai haci un asalto riba e muhe bieu quende manera e dokter a dun'e di comprende. tabata un bieu poco vervelend. Y para ta mira na suela e mucha tabata pensa den su mes: „Bueno mehor mi conta e anciana aqui tur cos manera ta. pasobra naturalmente lo e bai puntra mi ta qui pato a broei mi y lo mi tin miles y un pregunta di responde. Pero si ami dicidi di papia tur cos francamente unbez cun'e mi ta asombr'e y lo mi no dun'e ocasion di haci ningun observacion. Mi tata a bisa mi cu mi tabata bon pa bira abogada· Pero como mi n' tin mama ni tata. masque ta mi lenga a queda mi unico defensa y proteccion y lo mi haci bon uso di dje tambe. Bien berde ora cu bo no tin tata ni mama, cachor di caya ta mehor cu bo.

Y cu e pensamentonan filosofico aqui e mucha a camna drenta e cushina cu un brio cu e muhe quende tabata haciendo su trabao a queda boca abri ta mira e mucha intrepido aqui ta tribi drenta den su santuario sin puntra.

Sylvia a ripara unbez na cara dje muhe aqui cu e no tabata di bon bijs. pero awor aqui no tabata importa Sylvia nada. Loque tabata den su cabez tabata tambe na su punta di lenga y e no tabata pensa mes di larga nada strob'e di su plan·

„Mi tin honor di por papia un rato cu bo. machi?" Sylvia a bisa na su tono di mas simpatica cu e tabatin.

„Oh. ta bo t'ai?" e criar a responde un poco reserva. Ta cu quico asina lo mi por sirbi bo. mucha?"

Sylvia no a responde unbez. pero el a camna drenta mas den e cushina y a bai para te cerca e criar y cu un sonrisa desarmante, el a queda ta mira e muhe.

„Mi sabi di antemano cu lo bo hanja mi un gran estorbo", el a bisa cu animo. „Pero mi quier pone na bo conocemento cu mi ta para completamente solitario riba mundo y mi tata a manda mi cerca dokter John...."

„Misericordia mi shon". e muhe a interrumpie· „Anto mi ta marra mi bondernan pa mi baha na awa bai. Ta quen por. Asina sol caba mi tin trabao di haci aqui den cu mi por bira loco di mi cabez, anto sin gana nada. Awor abo tambe acerca. Wel ta bon bo ta drenta pa porta dilanti, mi ta sali pa porta p'atras"·

„Wel. larga mi bisa bo cu franqueza. cu primeramente dokter John tampoco no tabata di acuerdo pa mi queda aqui". Sylvia a bisa cu brio. „pero awor cu e sa qui solitario mi ta. e n' ta tuma riba su concenshi pa larga un mucha chiquito asina manera mi pa cuenta riba e mundo aqui. Bo ta quere cu mi por queda, peró...."

„Yiu. ami n' por bisa bo nada. pasobra ta dokter John ta donjo di su cas. Tur loque mi por bisa bo ta. cu mi trabaonan ta bai bira awor mas tanto caba cu nan ta. Caramba...."

Su stem a resona ronco y indigna. „Mi no ta quere cu lo mi ser estorbo aqui pa bo. pasobra mi mes por haci tur mi cos· Alcontrario. Lo bo hanja un alivio den bo trabaonan, pasobra hasta lo mi yuda bo den tur trabao". Y papiando Sylvia a pone man suavemente riba e braza tudo dje muhe. „Hasta mi tata ta admira mi cuanto cos mi por haci estando toch asina chiquito. Hopi cos cu bo ta haciendo awor aqui lo mi por tuma na mi cuenta. Y mi ta queda aqui unicamente pasobra mi n' tin ningun famia. ni tampoco mi n' tin ningun camina otro di bai· Toch dokter John tambe t'asina solitario".

„Solitario!" e muhe a ripiti y a rek su boca na moda di bofon. Ahan si. Toch bo tin razon .... Nan ta bisa cu mucha y hende loco sa papia berdad. Pero mi Dios dushi ta quico lo mi cuminza cu bo aqui den cas y cu un homber manera dokter John cu enter dia ta sinta pensa y mira den vloer como si fuera ta foi e vloer e ta spera porvenir· Quico lo bo cuminza aqui den un cas cu ta mas laf. mas tristo cu den santana di cerro?

Mi ta quere cu ta bo mes a scohe e luga aqui. anto lo bo mester tin masha mal smaak. Cualquier hende cu un poco mas tino sol lo a hui hasta di pasa banda dje cas aqui. camina nos ta practicamente dera na bida. Mi yiu. mi n' sa quico mi quier bisa bo. pasobra mucha ta pushi chiquito y pushi chiquito sa niester...."

Un rato Sylvia a queda ta mira e muhe murmurando. Y ora cu el a larga e muhe caba di papia tur loque e tabata desea. el a bula diripiente cohe su garganta ta braza.

„Pa fabor di Dios· Permiti mi queda aqui cerca bo". Y bisando asina e mucha spierto a primi un sunchi contra e cara duro dje criar. Y esaqui tabata di mas pa e muhe bruto aqui a soporta, pasobra el a bira corra di emocion. su curazon a quibra. Pero e mucha cu a mira esaqui sin larga e muhe comprende a sigui ta papia awor cu hero tabata cajente. Mi por quita stof. barri. frega y hasta mi sa cushina na cas pa mi tata defunto· Y ademas di esai lo bo queda manera un sorto di mama pa mi y lo mi no haci nada cu bo no ta gusta. M'a hanja simpatia pa bo, pasobra mi sa cu masque qui serio bo cara ta munstra. sinembargo bo curazon no por t'asina duro manera e ta parce".

Despues den su cuarto e criar bruto aqui cu tabatin asina tanto tempo sin hari ni jora, a para ta tembla. pasobra nunca no sa ta su costumbre di ser avaricia pa ningun ser humano. Y el a convence cu e mucha chiquito aqui a vencé. E mes Srta Day. cu tabata spanta-pajara di tur mucha ai den becindario. e mes cu tabatin un curazon manera piedra como nunca e no tabatin yiu. E tabata tembla di emocion. pasobra e mucha aqui a horta su curazon. alomenos si nos por jama esai curazon.

Y na boz ronco el a bisa Sylvia:

„Wel, bo ta queda. pero bo ta haci manera bo mes ta gusta. bo ta yuda mi ora cu bo por y ora cu bo ta desea, pasobra toch bo no a bini aqui como criar. Mi Dios. ta qui dia mi por a pensa cu dokter John por a hanja un yiu adoptiva· Cada un den e cas aqui ta solitario. Ningun di nos tres no tin famia. Pero enfin. si t'asina caba, n' tin nada di haci. Larga nos bam pa mi bai munstra bo of alomenos pa mi bai mira cu tin un cuarto pa bo. Bo ta mucho spierto pa bo edad y mi ta quita mi sombre pa bo. pasobra bo forza ta sinta den bo lenga. tende yiu! Oh. nunca mi n' topa cu un asina...."

Y bisando asina. el a hiza Sylvia su cachete na laria y a dal'e un sunchi asina duro cu hende por a tende esaqui millanan leu·

Y esaqui tabata e prueba palpable di Sylvia su dobbel victoria den e cas aqui cu en lo venidero lo bira su cas. camina muy pronto lo e ser e strea cu lo ilumina e hogar solitario.

CAPITULO II.

E famia Ormonde.

Villa dje familia aqui tabata queda un rato p'afor dje ciudad chiquito Marshdale y Draperstreet. cu ta e caja den cual John Camberley tabata biha. Ormonde a caba di cerra convenio e dia ai cu un famia cu lo nan huur e villa cu nan pa algun tempo· Y e ruman homber di famia Ormonde a jama su ruman muhernan ayo y a bai ciudad.

Un rato despues cu e ruman homber a bai, e famia cu ta bin huur e villa a presenta y como e ruman homber tabata ausente e ruman muhe di mas grandi a atende e bishita.

Muy pronto despues cu nan a saluda otro. cu e bishita cu tabata consisti di un homber cu su senjora, e muhe a cuminza:

„Bo no por figura cuanto mi tabata anhela di por a bin biha interinamente na Marshdale". Sra. Danvers a conta Eva. mientras Brenda. e otro ruman muhe tabata papia cu e homber.

„M'a tende asina tanto di e ciudad aqui· Bo por conoce quizas un famia Camberley cu ta biba aqui banda?"

„Famia Camberley mi no conoce ningun. Pero wel mi conoce un dokter John Camberley. pero solamente pa cara".

„Oho." e dama stranjera a sagudi cabez misteriosamente. „Quizas.... enfin. si bo no conoce e famia aqui, anto e asunto no tin importancia. Ma ami si ta recorda mi e famia cu tábata biba aqui y mi ta puntra bo esai awor aqui pa puro curiosidad"·

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora e tres sobrinonan di Pancho a maha Cisco su paciencia pasobra nan kier bay mira nan omo. Cisco ta pone su mannan na su cabez mientras e ta pensa den su mes: „Mira qui subrinonan Pancho tin. Di cualke moda mi tin en impidinan di sa cu nan heroe ta den prison" y pesei Cisco ta sigui conversa cu nan bisando: „Despues nos lo mira Pancho. Pero .... pa kiko boso nan a bini aki?" Awor Cisco ta para warda cu admiracion ta kiko nan lo contestele, Y un di nan ta contesta anto: „Nos ta haciendo un biaha di estudio cu nos meneer a manda nos." y nan ta continua bisando: „Nos lo bishita e oficina di juez, oficina di gobierno y e mercado". E otro ta prosegui bisando: „Y e prison. Nos kier mira tur e presonan." Pober Cisco ta spanta su morto ora e ta tende esaki y ta cuminsa bisanan tur gago: „Oh, no .... Oh." Y Cisco ta mira cu awor si no tin mas remedi pa stop nan di topa cu e verdad di nan omo Pancho.

Statuto di union „Liga di Obreros di Aruba" (L.O.A.) (I)

ORANJESTAD.— Manera nos a priminti ayera, awe nos ta cuminza cu publicacion di e Statuto di e union cu a keda forma Diadomingo mainta cu ta carga e nomber di „Liga di Obreros di Aruba" (L.O.A.). E prome parti ta sigui aki bao

Nomber, Residencia, Establecemento y Duracion.

Par. 1.

1· E union ta carga e nomber di Liga di Obreros di Aruba (L.O.A.) y ta worde jama Liga".

2. E residencia di Liga ta establece na Oranjestad na e isla di Aruba·

3. E ta establece dia 6 Mei 1956 y esei pa un tempo sin limitacion.

OBHETO

Par. 2.

1· E obheto di Liga ta pa atende e interes moral o material di su miembronan. den tur nificacion di es palabra, cu e comprendimento cu e no drenta den politico.

2. E ta reconoce cu un estado y sociedad democratico ta mehor y ta declara di mantene esaki.

MEDIONAN

Par. 3·

E Liga ta purba di alcansa su obheto pa moda legal door di:

a) Mehora e sinti di husticia y fraternidad entre su miembronan.

b) Aspira na rectificacion colectivo cu patronnan.

c) Negocia contractnan Colectivo cu patronnan.

d) Mehora e bienestar material y spiritual di su miembronan·

c) Duna informacion pa medio di prensa y radio y door di edita·of duna yudanza pa edita corant of periodico.

f) Establece un fondo pa yuda e miembronan durante tempo di malesa of tempo cu nan no ta traha, alomenos pa yuda nan, e fondo aki lo worde somete na un regla, cual lo worde aproba den reunion general y inclui den reglamento.

g) Avansa instruccion den ofishinan.

h) Avansa e trahamento y cumplimento di leynan social y tur otro reglanan di gobierno tocante e interes di su obreronan.

i) Duna lectura y reclamacion pa developa y educa su miembronan·

j) Duna asistencia den reglamento di pleito tocante e interes di su miembronan. duna conseho na e gobierno y otro instancianan y di duna intervencion na e gobierno y otro instancianan y di interes di su miembronan.

k) si ta necesario. yoin of coopera cu otro organisacion institutonan kende kier cumpli cu e fondo stipula den Par. 2.

l) Door tur otro medio legal, cual ta favorable pa e Liga.

Anja di Union·

Par. 4.

E anja di union ta cuminsa hunto cu e anja kalendario.

Miembronan, Donatornan y miembro honorabel.

Par· 5.

E Liga consisti di:

A. Miembro ordinario
B. Miembro extraordinario
C. Miembro honorabel
D. Donatornan·

Par. 6.

1) Tur persona kende a yega edad di 18 anja, ta biba na Aruba como trahador por worde ser miembro door di skirbi un peticion na e directiva kende lo dicidi y menciona fecha di entrada.

2) Miembro extraordinario por worde esunnan kende a yega edad di 21 anja. ta biba na Aruba y ta obrero of kende kier traha qu e liga· Y miembro extraordinario tambe ta worde acepta door di e skirbi un peticion y na fecha dicidi door di e directiva.

3) Miembronan extraordinario como miembronan ordinario lo paga placa di entrada tambe un contribucion mensual, stipula den reglamento.

4) Miembronan honorabel ta nan kende ta simpatisa y a haci fabor pa e Liga nan ta worde nombra den reunion general despues di worde propone door di e directiva.

5) Donatornan ta esunnan kende a worde acepta door di e directiva como asina y ta paga un suma pa anja. lo cual ta stipula den reglamento· Nan por ta presencia na tur reunion general.

Par. 7.

Siendo miembro ta termina:

a) door morto.

b) door un peticion ariba papel na directiva·

c. perdemento di calificacionnan pa ser miembro.

d) sacramento door di e directiva y di duna intervencion na e gobierno y otro instancianan tocante e interes di su miembronan.

2) E sacramento mester worde presenta na e prome reunion general di miembronan cu ta sigui pa worde aproba. E miembro kende ta worde saca por apela na e reunion general Si reunion general no acepta e sacramento anto esun kende ta worde saca ta keda como miembro. E sacramento ta socede pa causa di mal comportacion, no cumpli cu e debernan, financial. of continual kibramento di reglanan di statuto y reglamento of door e resolucion tuma door di e directiva of door di e reunion general di miembro y en general door di haci decicionnan contra e interes di liga.. E sacramento por worde revoca despues di un anja si e causa ariba cual e sacramento tabata basa no ta existi mas den opinion di directiva y ademas no tin otro causa pakiko el no por worde acepta.

FINANCIA

Par. 8.

E inkomst di Liga ta considera di:

a) contribucion di entrada.

b) contribucion di donatornan.

c) recibido extraordinario.

d) ganashi di fondo. propiedad y posesion di Liga.

2) Segun e stipulacion abao a. b y c suma debi ta worde regla den reglamento.

3) E directiva ta cuida pa bon invertimento dianl y por worde yuda door un comité financial nombra door di e directiva.

DIRECCION Y ORGANISACION

Par. 9.

E direccion di Liga ta consisti di:

a) un presidente

b) un vice-presidente

c) un secretario

d) un tesorero y

e) un of mas comisarionan.

Pero e cantidad di comisarionan asina cu e total di miembronan mester ta un numero nomas.

2) E miembronan di directiva ta worde elegi door di un reunion general pa un periodo di dos anja. Nan mester tin e edad di 21 anja. E miembronan kende ta baha pa worde elegi unbes trobe.

3) E modo di elegi e miembronan di directiva y nan funcionnan ta worde stipula den reglamento.

4) E secretario. mescos cu e tesorero. por worde yuda door di un segundo secretario respecto y un segundo tesorero. kende ta worde y despacha door di e directiva.

5) Asina tanto posibel. worde tur ofishi y grupo di obreronan representa den directiva.

6) Den reunion di establecemento di un directiva temporal worde elegi cu absoluto majoridad di voto, despues e estatuto a worde aproba door di Gobernador di Antillas Neerlandesas den prome reunion un directiva como stipula den Par. 1 di e artikulo aki lo worde elegi.

Par. 10.

E funcionnan di e miembronan di directiva lo worde dividi entre e miembronan. fuera es di pretende presidente ta worde eligi directamente door di un regunion general.

(E ta sigui majan)

Trata na biba feliz ...

(continuacion di pag. 3)

Practicamente nan ta den tur cos cu nos ta haci. Nos ta hiza nos mannan na laria ora cu nos ta desespera. nos ta menaza cu nos moketanan ora cu nos ta furioso· I ora e mannan ta 'y span. enter curpa ta den accion. Sinja afloja bo mannan basta ora cu bo hanja bo den apuro of ora cu algo ta irrita bo. E presion riba bo mannan lo disparce y lo bo hanja e sintimento, cu bo ta domina e situacion.

Si bo tabata spera un golpe den bo stoma, anto instinctivamente lo b'a span miembronan di bo stoma como defensa. I si semper bo ta pensa na ta prepara pa defensa anto automaticamente semper bo miembronan di stoma ta queda 'y span· Esaqui ta ocasiona un circulo vicioso. Cerebronan ta hanja respondi dje miembronan di stoma y esai ta duna bo un sintimento inseguro. Trata na quibra e circulo visioso aqui. Ora cu bo ta sinti bo ansioso y preocupa. pone e pensamentonan ai anto un banda y larga e miembro afloja.

Si bo trata na tene bo dificultadnan espiritualmente bao di control. probablemente lo bo haci bo mes mas nervioso· Pero wel bo por afloja bo miembronan di mas principal.

Sinja of custuma afloja e miembronan aqui parti di mainta un rato prome cu lunch y net merdia. Cai sinta un rato y instala bo mes den un posicion di mas comodo. Of cai drumi un rato riba bo cama. cu bo brazanan slap na bo costia. Mira com bo bundel di miembronan di mas principal ta awor: bo frenta, bo miembro di curpa parti abao. bo cachete. bo mannan etc· Forza tur e miembronan aqui pareu y larga nan bai despues. de la manera cu nan mes ta afloja poco poco.

Halamento di rosea tambe tin hopi di haber cu forza y floha. Ora cu nos ta emociona. nos ta bisa semper cu ta manera ta un blokki tin riba nos stoma. I ora cu crisis a pasa. nos ta bisa cu awor nos por hala rosea mas liber. Pero cu nos por sinja na hala rosea primeramente tranquil. anto absolutamente lo nos no sinti molester dje blok ai· Hende nervioso ta hala rosea alto den pecho y ta span su kashi di pecho abri y cerra. Nan ta respira tambe mucho lihe y mucho profundo E sistema di respiracion aqui ta pa casonan di necesidad, por chemplo ora cu bo ta foi bo rosea pa motibo di corremento duro. Bo pecho ta subi baha. mientras bo ta hala gran cantidad di aire p'aden. Bo miembronan tin mester di zuurstof lihe y esaqui t'e manera pa bo podera di esai· Pero hendenan nervioso ta hala rosea asina pa trabaonan masha simple y sencillo. loque enteramente no ta bon. Bon respiracion ta otro manera. Movecionnan di esaqui ta consisti principalmente den parti mas abao di kashi di pecho y mas abao di curpa. Ta mas cu claro cu un hende ta sintié masha malo ora cu e tin di hala rosea di tal manera.

Si bo ripara cu bo ta hala rosea lihe y nervioso, queda haci esai te ora cu despues di a hala rosea 50 of 100 bez mes nerviosamente bo domina e metodo robez aqui· E dominio consciente aqui sol caba lo haci e sintimento di nerviosidad mengua. Despues di un rato lo bo ripara cu lo costa bo trabao di hala rosea lihe y esai lo ta un alivio pa bo, respirando mas poco poco.

Un dje motibonan di mas maliciso 'dje tension ta e apuro. Bo por ta ansia tambe hasta ora cu bo ta sinta y cu aparentemente bo n' ta haci nada of ora cu bo ta warda riba un bus. Hopi hende ta quere cu nan ta ansia pasobra nan ta opina cu ta pura nan tin· Lo nan haci masha bon na sigui conseho di sir William Osler cu el a duna na su estudiantenan. El a bisa: „Corda semper cuanto tempo mas tin despues di esun cu bo ta spera!"

Ora cu bo ta sinti bo ta bira asina ansia, pa expres haci tur cos cu mas calmo. Cada hende tin asina nan tempo pa termina nan asunto y nos mester sigui e sistema di haci tur cos ansia anto nos ta bira catiho dje mal custumber aqui. mientras nos ta perde e dominio riba nos mes.

E gran corredo finlandes Paavo Nurmi. tabatin cerca un horloge den su saco na ocasion dje weganan aqui. I solamente cu esai e tabata tene cuenta y no cu su coleganan· E no tabata apura su mes nunca, pero e tabata core den su mes tempo sin pensa riba su adversario ni riba nada otro mas. Esaqui ta e proceder preciso cu mester ser tuma den munda. I no solamente pa corredo duro sol, pero tambe pa tur hende.

Unavez si bo ta cla cu e trabao cu bo tabata quier a termina, anto ta spera bo un mayan cu toch lo bo quier haci algo otro. I p'esai afloja bo! Cu nos mester forza di mas foi principio, anto lo nos no por gana e race ...... y quizas nos lo ta morto cansa y agota prome cu nos alcanza nos intento·

PROVERBIONAN

Soledad ta recurso di esnan masha debil of masha fuerte.

Nada ta para e sol. Nada no por existi e sol. E loque cu ta existi tin mester di e otro pa e queda existi.

Pa e sonjador y pa e artista Dios a traha soledad y su santa sombra.

Solamente un hende cu no tin honor por perde su honor.

Honor ta alimento di artenan.

Birtud ta honor di muhe y honor ta birtud di homber.

Demonstracionnan di honor ta manera stengelnan cu ta alza nos pero no cu ta haci nos grandi.

Honor perdi no ta bolbe mas.

Hopi hende ta sinti cu nan tin honor ora cu nan sinti nan ofendi den nan honor.

Nan ta honra solo ora cu e ta subi, pero no ora cu e ta baha.

Honor ta un berguenza di homber.

Honor ta recompensa di birtud.

Ley ta protega hasta honor di esnan cu no tin honor.

Honor ta e culto di su mes.

Masha poco bez honor sa haci hende rico.

Perdida no ta nada, basta cu e honor a queda.

Mucho bez e ultimo honor cu bo muestra un hende ta alavez esun di promer.

Pureza di honor ta sinti un mancha chiquito manera un herida.

Quen cu ta falta honor, ta falta e mehor arma.

Ta mehor bo bisti zapato di palo cu honor cu bo bista zapato di plata cu deshonor.

Pa un lood di honor hopi hende ta duna un liber di concenshi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata nan ta llama na porta y Lorenzo ta camna bay mira ta kende. Ora e la habri e porta e ta mira cu ta un homber cu un paki masha grandi den su man y cu ta bisele mientras e homber kier entregele e paki: „E caha aki ta pabo, y e ta costa dos cien pesos". Lorenzo cu ta tende esaki ta spanta y e ta mira claramente den su pensamento 200 dolar y ni un rato atras Lorenzo ta cay flauw na suela. Pepita cu ta sinti cu algo ta pasando paden ta corre bay na e porta y ta haya Lorenzo tur su largo tira na suela y e homber para na porta cu su paki ainda den su man. Ora Pepita a llega e homber ta bisele: „Ta solamente dos pesos. senjora. Ta gracia mi a haci cu bo casa di bisele cu ta dos cien pesos", y Pepita ta paga e homber su dos pesos y ta tuma e caha, Quiqui ta bini cerca nan pa yuda Pepita carga Lorenzo hiba paden mientras Pepita ta bisa: „Laga nos pone riba sofa te ora cu e bini bij". E hombr a presencia tur e drama ei y ta kita bay na harimento y bisando: „Mi ta gusta haci e gracianan ei cu e hombernan casa pami mira nan cay flauw".



Observadornan di Naciones Unidas ta examina ruina di loke a sobra di e aeroplano jet di fabricacion ingles Vampire cual fighternan Israel a tumba riba nan territorio. E pelea aerea a tuma lugar mientras cu Secretario-general di Naciones Unidas Dag Hammarskjold tabata conferenciando cu Premier di Egypto Abdel Gamal Nasser, buscando manera pa alivia e tension entre Arabe y Israelinan. Cuater aeroplano Egypto a tuma parti den e batalla aki.